

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 13 OCTOBER 1937.

Aanvullend verslag uit naam der Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg belast met het onderzoek van verscheidene amendementen op het Wetsontwerp betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood.

(Zie de n^{os} 280, 346 (zitting 1936-1937), en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 11 en 12 Mei 1937; de n^{os} 276, 289 (zitting 1936-1937); 5 (buitengewone zitting 1937) en de Handelingen van den Senaat, vergaderingen van 5, 6, 7, 12 en 13 October 1937.

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 13 OCTOBRE 1937

Rapport complémentaire de la Commission du Travail et de la Prévoyance sociale, chargée d'examiner certains amendements proposés au Projet de Loi relatif à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

(Voir les n^{os} 280, 346 (session de 1936-1937), et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 10 et 11 mai 1937; les n^{os} 276, 289 (session de 1936-1937); 5 (session extraordinaire de 1937) et les Annales parlementaires du Sénat; séances des 5, 6, 7, 12 et 13 octobre 1937.

Aanwezig de heeren : JAUNIAUX, Voorzitter ; Mej. BAERS, BOLOGNE, BOON, BOSSUYT, BROEKX, COOLE, DEMOULIN, GABRIEL, GUINOTTE, HENRICOT, LOHEST, MERTENS, MOULIN, ROGISTER, ROLAND, Burggraaf SIMONIS, VAN LAERHOVEN, VAN ROOSBROECK en J.-J. DE CLERCQ, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

In haar vergadering van heden, heeft uw Commissie de talrijke amendementen onderzocht.

Tevens is zij overgegaan tot de herziening der reeds aangenomen amendementen.

Duidelijksheidshalve zullen wij in deze uiteenzetting de orde der artikelen van het ontwerp volgen.

Art. 5.

De Senaat heeft artikel 5 gewijzigd. Zooals uw verslaggever verklaarde ter vergadering van Donderdag 7 dezer, (*Handelingen* blz. 90), « Zoodra er hervatting van het arbeidscontract, dus nieuw arbeidscontract bestaat,

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission, en sa séance de ce jour, a examiné les nombreux amendements qui ont été déposés.

Elle a en même temps procédé à la revision des amendements déjà adoptés.

Pour plus de clarté, nous suivrons dans l'exposé ci-après l'ordre des articles du projet.

Art. 5.

Le Sénat a modifié par amendement l'article 5. Ainsi que le rapporteur l'a déclaré à la séance du jeudi 7 courant (*Ann. Parl.*, p. 90) : « Dès qu'il y a reprise du contrat de travail, c'est-à-dire nouveau contrat de travail, le

wordt het gemeenrecht, d.w.z. de verplichting opnieuw van kracht ».

De tekst was niet in overeenstemming met dezen regel.

Eenparig stelt uw Commissie voor den tekst te amendeeren als volgt :

« Art. 5. — ... en tot het oogenblik waarop de verzekerde opnieuw bij een werkgever in dienst is getreden, of, indien hij niet opnieuw in loondienst is getreden, tot het oogenblik waarop de consolidatie van het ongeval definitief werd uitgesproken. »

* * *

Art. 32.

In eerste lezing had de Senaat het door uw verslaggever voorgestelde amendement voorbehouden.

Uw Commissie stemde in met het beginsel van het amendement en stelt U eenparig voor den leeftijd van de echtgenoot te bepalen op 60 jaar.

Amendement :

« De ouderdom van 65 jaar te vervangen door 60 jaar. »

Artikel 32 eischt dat de vrouw 65 jaar oud zou zijn alvorens de uitkeering te mogen eischen te haren bate van de tweede helft van den rentetoeslag. Dit is niet billijk. Zoo een rentetoeslag wordt toegekend van 3,200 frank is dit niet voor één doch voor de twee echtgenooten.

Welnu voor den man bestaat de onderhoudsplicht ook tegenover zijne echtgenoot die de 65 jaar niet bereikt heeft. Beide echtgenooten, zij die minder zoowel als diegene die meer dan 65 jaar oud zijn, hebben het recht behandeld te worden op denzelfden voet.

Ten einde nochtans mogelijke misbruiken te vermijden stelt uw Commissie voor den leeftijd vast te stellen op 60 jaar.

* * *

droit commun, c'est-à-dire l'assujettissement à la loi, reprend toute sa valeur. »

Le texte n'était pas en concordance avec cette règle.

Votre Commission, à l'unanimité, propose d'amender le texte comme suit :

« Art. 5. — ... et jusqu'au moment où l'assuré a repris du service chez un employeur ou, s'il n'a pas repris du service, jusqu'au moment où la consolidation de l'accident sera définitivement acquise. »

* * *

Art. 32.

En première lecture, le Sénat avait réservé l'amendement proposé par votre rapporteur.

Votre Commission se ralliant au principe de l'amendement, propose à l'unanimité de fixer l'âge de l'épouse à 60 ans.

Amendement :

« Remplacer l'âge de 65 ans par 60 ans. »

L'article 32 exige que l'épouse soit âgée de 65 ans avant de pouvoir exiger le paiement à son profit de la seconde moitié de la majoration. Cela n'est pas juste. S'il est accordé une majoration de 3,200 francs cela n'est pas pour un conjoint mais pour tous les deux.

Or pour le mari existe l'obligation d'entretenir son épouse, même si celle-ci n'a pas atteint l'âge de 65 ans. Les deux conjoints, qu'ils soient âgés de 65 ans ou moins, ont le droit d'être traités sur le même pied.

Afin cependant d'éviter les abus possibles, votre Commission vous propose de fixer l'âge à 60 ans.

* * *

Art. 40-41.

Talrijke amendementen werden op deze artikelen voorgesteld.

Uw Commissie stemt in met het amendement voorgesteld door de Regeering. Zij houdt rekening met de inspanning door de Regeering gedaan om in te gaan op de gestelde eischen.

Daar het beginsel van den toeslag staat voorzien in de eerste paragraaf van het artikel, heeft uw Commissie geoordeeld dat de Regeering alles had gedaan wat mogelijk is op dit oogenblik.

Het amendement der Regeering werd door uw Commissie eenparig aangenomen.

Rechtvaardiging.

De amendementen op de artikelen 40 en 41 hebben ten doel toe te laten aan de verzekerden geboren vanaf 1 Januari 1867 aanspraak te maken op het voordeel van den rentetoeslag « zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen ».

De Regeering heeft geoordeeld den datum van 1 Januari 1862 niet te kunnen aanvaarden, zooals door de Kamer der Volksvertegenwoordigers werd voorgesteld, ten aanzien, een-deels, van de moeilijkheden van practischen aard te bepalen of de aanvragers geboren vóór 1 Januari 1867 werkelijk loontrekkenden zijn en, anderdeels, wegens het feit dat de vroegere wetten nooit hebben voorzien dat het voordeel van den toeslag zonder onderzoek zou kunnen worden verleend aan de verzekerden geboren vóór 1867.

*
* *

ART. 40 (nieuwe tekst).

§ 1. — De ouderdomsrentetoeslag wordt, ten vroegste, op den leeftijd van 65 jaar, zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen, verleend aan de mannelijke verzekerden en aan de vrouwelijke verzekerden die onge-

Art. 40 et 41.

Nombre d'amendements ont été proposés à ces articles.

Votre Commission se rallie à l'amendement proposé par le Gouvernement. Elle tient compte de l'effort fait par lui pour aller au devant des revendications qu'on a fait valoir.

Le principe de la majoration étant inscrit au paragraphe 1^{er} de l'article, votre Commission a estimé que le Gouvernement avait fait ce qui est possible de faire à l'heure actuelle.

L'amendement du Gouvernement est accepté par la Commission à l'unanimité.

Justification.

Les amendements apportés aux articles 40 et 41 ont pour but de permettre aux assurés nés à partir du 1^{er} janvier 1867 de prétendre au bénéfice de la majoration de rente « sans enquête sur les ressources ».

Le Gouvernement n'a pas cru pouvoir admettre la date du 1^{er} janvier 1862, ainsi que la Chambre des Représentants l'avait proposé, devant, d'une part, les difficultés d'ordre pratique de déterminer si les demandeurs nés avant le 1^{er} janvier 1867 sont réellement des salariés et, d'autre part, le fait que les lois antérieures n'ont jamais prévu que le bénéfice de la majoration sans enquête pourrait être accordé aux assurés nés avant 1867.

*
* *

ART. 40 (nouveau texte).

§ 1^{er}. — La majoration de rente de vieillesse est accordée au plus tôt à l'âge de 65 ans, sans enquête sur les ressources aux assurés du sexe masculin et aux assurées célibataires, veuves, divorcées ou séparées de corps et de

huwd, weduwe, uit den echt of van tafel en bed en van goederen gescheiden zijn, geboren vanaf 1 Januari 1867, mits op hun rekening de bij artikel 41 bepaalde stortingen van 51 tot 65 jaar werden gedaan, hetzij in de hoedanigheid van loontrekkenden, hetzij in de hoedanigheid van werklozen of zieken.

Nochtans, wat betreft de verzekerden geboren tusschen 1 Januari 1867 en 31 December 1879, wordt de eerste storting slechts vereischt voor de periode gaande van 1 Januari 1926 tot 31 December 1931.

De voorwaarden van storting in de vorige alineas opgesomd worden aanzien als vervuld indien, tusschen 51 en 63 jaar, de stortingen slechts werden onderbroken gedurende :

1^o ten hoogste een jaar, wat betreft de verzekerden geboren tusschen 1 Januari 1870 en 31 December 1874;

2^o ten hoogste twee jaar, wat betreft de verzekerden geboren tusschen 1 Januari 1875 en 31 December 1879;

3^o ten hoogste drie jaar, wat betreft de verzekerden geboren vanaf 1 Januari 1880.

De stortingen gedaan overeenkomstig de speciale wetten op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood der bedienden, der mijnwerkers en der zee-lieden komen in aanmerking voor het vaststellen van bovenbedoelde stortingen.

Wat betreft de verzekeringsplichtigen krachtens de wet op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood der bedienden, mogen enkel met den toeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen worden begunstigd, de verzekerden wier jaarlijksche gemiddelde bezoldiging in den loop der vijf jaar die aan hun vijf en zestigsten verjaardag voorafgaan, 21,000 frank niet heeft overschreden.

Worden eveneens in aanmerking ge-

biens nés à partir du 1^{er} janvier 1867, à condition que les versements fixés à l'article 41 aient été effectués à leur compte de 51 à 65 ans. soit en qualité de salariés, soit en qualité de chômeurs ou de malades.

Toutefois, pour les assurés nés entre le 1^{er} janvier 1867 et le 31 décembre 1879, le premier versement requis est celui afférent à la période allant du 1^{er} janvier 1926 au 31 décembre 1931.

Les conditions de versements énoncées dans les alinéas précédents sont considérées comme remplies s'il n'y a de 51 à 63 ans, qu'une interruption de versement de :

1^o une année au plus, pour les assurés nés entre le 1^{er} janvier 1870 et le 31 décembre 1874;

2^o deux années au plus, pour les assurés nés entre le 1^{er} janvier 1875 et le 31 décembre 1879;

3^o trois années au plus, pour les assurés nés à partir du 1^{er} janvier 1880.

Les versements effectués dans le cadre des lois spéciales relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, des ouvriers mineurs et des marins sont pris en considération pour la détermination des versements ci-dessus.

Pour ce qui concerne les assujettis à la loi relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, peuvent seuls bénéficier de la majoration sans enquête sur les ressources, les assurés dont le traitement annuel moyen des cinq années précédant celle de leur soixante-cinquième anniversaire de naissance n'a pas été supérieur à 21,000 francs.

Sont de même pris en considération

nomen, de stortingen van vrije verzekerden gedaan in België door de loontrekkenden die gelijktijdig, als zoodanig, stortingen doen binnen het kader der wetgeving van een land dat met België een gelijkstellingsovereenkomst gesloten heeft.

§ 2. — Kunnen eveneens den toelag zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen op 65 jarigen leeftijd verkrijgen, de weduwen van verzekerden die vermeld voordeel hebben genoten, in zooverre zij, als vrije verzekerde, de stortingen hebben gedaan van de personen van hun leeftijd vereischt en dat het huwelijk gesloten werd vóór dat de echtgenoot den leeftijd van 60 jaar had bereikt.

§ 3. — De verzekerden moeten, evenals in voorkomend geval hun echtgenoot, de verbintenis aangaan alle beroepsbezigheid te staken, vanaf het oogenblik dat zij om het voordeel vragen bij de bepalingen van paragraaf 1 voorzien, onverschillig den leeftijd van den echtgenoot op dit oogenblik.

Bij deze verbintenis wordt bedoeld onverschillig welke bezoldigde arbeid, behalve toevallige arbeid, verricht voor rekening van een werkgever die, op fiscaal gebied, gekend is betaalde werkrachten in dienst te hebben; zij bedoelt ook het vestigen van den belanghebbende als buitendienstverbandstaanden arbeider.

Bij Koninklijk besluit wordt bepaald wat moet worden verstaan onder toevalligen arbeid.

* * *

ART. 40. — Amendementen.

Wij vestigen de aandacht erop dat art. 40, nieuwe tekst, thans ingedeeld is in drie paragrafen, terwijl art. 40, oude tekst, er maar twee behelsde.

Wij vermelden dus de amendementen als toegebracht zijnde aan § 3, (vroeger § 2).

les versements d'assurés libres faits en Belgique par les salariés effectuant simultanément, en cette dernière qualité, des versements dans le cadre de la législation d'un pays ayant conclu une convention d'assimilation avec la Belgique.

§ 2. — Peuvent également obtenir la majoration sans enquête sur les ressources, à l'âge de 65 ans, les veuves des assurés qui ont bénéficié de cet avantage, pour autant qu'elles aient effectué, en qualité d'assurées libres, les versements exigés des personnes de leur âge et que le mariage ait été conclu avant que l'époux n'eut atteint l'âge de 60 ans.

§ 3. — Les assurés doivent, ainsi qu'éventuellement leur conjoint, souscrire l'engagement de cesser définitivement toute activité professionnelle, à partir du moment où ils sollicitent le bénéfice des dispositions du paragraphe 1^{er}, quel que soit l'âge du conjoint à cette époque.

Cet engagement vise tout travail salarié, autre que le travail occasionnel effectué pour le compte d'un employeur recensé au point de vue fiscal comme occupant de la main-d'œuvre salariée et vise également l'établissement de l'intéressé comme travailleur indépendant.

Un arrêté royal précisera ce qu'il faut entendre par « travail occasionnel ».

* * *

ART. 40. — Amendements.

Nous attirons l'attention sur le fait que l'art. 40, nouveau texte, comporte trois paragraphes là où l'ancien texte n'en avait que deux.

Nous mentionnons donc les amendements comme apportés au § 3 (ancien § 2).

Amendement van de Commissie.

ART. 40, § 3, 2^e alinéa. — Om den tekst duidelijker te maken, stelt uw Commissie voor na de woorden « het vestigen » de woorden « van den belanghebbende » in te voegen.

Amendement voorgesteld door de hh. Servais en Beeckx.

« ART. 40, § 3. — Met de verzekeringsplichtigen die zonder onderzoek mits de hierboven voorziene voorwaarden den toeslag kunnen genieten, worden gelijkgesteld de buiten dienstverband staande arbeiders waarvan het belastbaar inkomen 10,000 frank gemiddeld niet heeft overschreden tijdens de laatste vijf jaren en op uitdrukkelijke voorwaarde dat zij zich verbinden elke beroepsbedrijvigheid te staken.

Bij koninklijk besluit wordt bepaald hoe de belanghebbenden het bewijs van deze staking van bedrijvigheid moeten leveren. »

Het amendement van de heeren Servais en Beeckx strekt er toe de buitendienstverband staande arbeiders gelijk te stellen met de verzekeringsplichtigen.

In het verslag hebben wij uiteengezet hoe de toepassing der wet op de buitendienstverband staande arbeiders practisch overbodig geworden was.

De buitendienstverband staande arbeiders hebben hun plaats in de wet onder de rubriek der vrije verzekerden. Op een stem na was Uw Commissie eenparig om het amendement te verwerpen.

ART. 41.

Nieuwe tekst door de Regeering voorgesteld en eenparig door uw Commissie aangenomen :

§ 1. — Voor de toepassing van artikel 40, paragraaf 1, dient elke

Amendement de la Commission.

ART. 40, § 3, 2^e alinéa. — Pour rendre le texte plus clair, votre Commission propose d'intercaler après « établissement » les mots « de l'intéressé ».

Amendement proposé par MM. Servais et Beeckx.

« ART. 40, § 3. — Aux assujettis qui pourront recevoir la majoration sans enquête moyennant les conditions prévues ci-dessus, sont assimilés les travailleurs indépendants dont les revenus taxables n'ont pas dépassé 10.000 fr, de moyenne au cours des cinq dernières années et à condition expresse qu'ils s'engagent à cesser toute activité professionnelle.

« Un arrêté royal déterminera le mode de preuve à fournir par les intéressés de cette cessation d'activité. »

L'amendement de MM. Servais et Beeckx tend à assimiler les travailleurs indépendants aux assujettis.

Nous avons exposé dans le rapport combien était devenue pratiquement inutile l'application de la loi aux travailleurs indépendants.

Les travailleurs indépendants ont leur place dans la loi sous la rubrique des assurés libres. Votre Commission a été unanime, sauf une voix, à rejeter l'amendement.

ART. 41.

Nouveau texte proposé par le Gouvernement et accepté par votre Commission à l'unanimité :

§ 1^{er}. — Pour l'application des dispositions de l'article 40, paragraphe

jaarlijksche storting 9 bijdragen, overeenkomstig de artikelen 3, 6 of 63 dezer wet gestort, te omvatten, zonder dat de aldus verrichte jaarlijksche storting minder dan 50 frank moge bedragen.

§ 2. — Worden aangezien als hebbende aan bedoelde voorwaarden voldaan, voor de periode aan het verzekeringsjaar 1939-1940 voorafgaand, de verzekerden op wiens rekening de volgende stortingen, 'tzij als loontrekende, 'tzij als werklooze, werden verricht :

1^o voor de periode ingaande met 1 Januari 1926 tot 31 December 1931 : een totale storting van 72 frank indien het een mannelijken verzekerde betreft of van 24 frank indien het een vrouwelijke verzekerde betreft;

2^o voor het verzekeringsjaar 1931-1932, een storting van 50 frank, indien het een mannelijken verzekerde betreft, of van 24 frank, indien het een vrouwelijke verzekerde betreft;

3^o voor elk der verzekeringsjaren 1932-1933, 1933-1934, 1934-1935, 1935-1936, 1936-1937, 1937-1938 en 1938-1939 een storting van minstens 50 frank.

* * *

Amendement door de hh. Baron Nothomb, Lohest en Devos voorgesteld.

ART. 41.

Een paragraaf 3 (nieuw) toe te voegen luidende :

« De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg wordt gemachtigd, mits voorwaarden te bepalen bij koninklijk besluit, voor het verleden den toestand te regelen van de verzekeringsplichtigen die binnen de wettelijken termijn de bij de wet vereischte minimastortingen hebben gedaan, doch aan wie de kosteloze toeslag werd geweigerd door de schuld of ten gevolge van de nalatigheid van de tusschenpersonen

1^{er}, chaque versement annuel doit comporter neuf cotisations opérées conformément aux articles 3, 6 ou 63 de la présente loi, sans que le versement annuel ainsi effectué puisse être inférieur à 50 francs.

§ 2. — Sont considérés comme ayant satisfait à ces conditions, pour la période antérieure à l'année d'assurance 1939-1940, les assurés au compte desquels les versements suivants ont été effectués, soit en qualité de salarié, soit en qualité de chômeur :

1^o pour la période allant du 1^{er} janvier 1926 au 31 décembre 1931 : un versement total de 72 francs s'il s'agit d'un assuré du sexe masculin ou de 24 francs s'il s'agit d'un assuré du sexe féminin;

2^o pour l'année d'assurance 1931-1932 : un versement de 50 francs s'il s'agit d'un assuré du sexe masculin ou de 24 francs s'il s'agit d'un assuré du sexe féminin;

3^o pour chacune des années d'assurance 1932-1933, 1933-1934, 1934-1935, 1935-1936, 1936-1937, 1937-1938 et 1938-1939, un versement de 50 francs au moins.

* * *

Amendement proposé par MM. le baron Nothomb, Lohest et Devos.

ART. 41.

Ajouter un paragraphe 3 (nouveau) ainsi conçu :

« Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est autorisé à régulariser pour le passé, moyennant des conditions à fixer par arrêté royal, la situation des assujettis qui ont fait, dans le délai légal, les versements minima exigés par la loi, mais qui se sont vu refuser la majoration gratuite par suite de la faute ou de la négligence des intermédiaires à qui ils avaient remis ces versements.

aan dewelke zij deze stortingen hadden overhandigd.

« De eventueele rechthebbenden op dezen maatregel worden vervallen verklaard van het recht het voordeel ervan aan te vragen, indien zij hun klacht niet hebben ingestuurd binnen de drie maanden na de afkondiging dezer wet. »

* * *

*Amendement door de hh. Boon en
Delvaux voorgesteld.*

ART. 41.

Een paragraaf 3 toe te voegen luidende :

« De vrije verzekerden die den pensioenleeftijd hebben bereikt en het bewijs kunnen leveren in handen van derden de stortingen te hebben gedaan vereischt met het oog op den kosteloozen rentetoeslag en aan wie deze toeslag wordt geweigerd omdat, om eenige reden, hun bijdragen door bedoeld organisme niet werden overgemaakt, of dit werden buiten de wettelijke termijnen, genieten, in zooverre zij binnen drie maand na de afkondiging dezer wet de verzuimde minima stortingen doen, den volledige toeslag waarop zij mochten aanspraak maken zoo hun bijdragen regelmatig waren overgemaakt geworden. »

Deze amendementen voorgesteld eensdeels door onze collega's de heeren Nothomb en Lohest, en anderdeels door de heeren Boon en Delvaux, strekken er toe het voordeel van den toeslag terug te schenken aan diegenen die, door de schuld of de nalatigheid van een derde, zich van dit voordeel hebben zien berooven.

Alwie zich bezighoudt met het pensioen der bejaarde arbeiders weet hoe pijnlijk sommige gevallen zijn. Deze tusschenpersonen, trouwe dienaren van de arbeidersklasse kwijten zich meestal kosteloos van hun taak; er wordt er hun geen enkele vergoeding

« Les bénéficiaires éventuels de cette mesure seront déchus du droit de la solliciter s'ils n'ont pas fait parvenir leur réclamation dans les trois mois de la promulgation de la présente loi. »

* * *

*Amendement proposé par MM. Boon
et Delvaux.*

ART. 41.

Ajouter un paragraphe 3 ainsi conçu :

« Les assurés libres, arrivés à l'âge de la pension, qui pourront faire la preuve d'avoir opéré entre les mains des tiers les versements exigés en vue de la majoration gratuite de la pension et qui se voient refuser cette majoration parce que, pour une cause quelconque, leurs cotisations n'ont pas été transmises par l'organisme précité, ou l'ont été hors des délais légaux, jouiront, pour autant qu'ils effectuent dans un délai de trois mois à partir de la publication de la présente loi, les minimas des versements omis, de la totalité de la majoration à laquelle ils auraient pu prétendre si leurs cotisations avaient été transmises régulièrement. »

Ces amendements, proposés par nos collègues MM. Nothomb et Lohest d'une part, MM. Boon et Delvaux d'autre part, tendent à rendre le bénéfice de la majoration à ceux qui, par la faute ou négligence d'un tiers, se sont vu priver de ce bénéfice.

Tous ceux qui s'occupent de la pension des vieux travailleurs savent combien pénibles sont certains cas. Ces tiers, serviteurs de la classe ouvrière, s'acquittent le plus souvent bénévolement de leur tâche; aucune rémunération ne leur est payée.

betaald. Daarentegen is de burgerlijke verantwoordelijkheid, opgelopen als mandataris, zeer zwaar.

Doch het gevaar is het indringen van ongewenschte personen, die de stortingen niet hebben gedaan.

Aan den anderen kant bestaat het fundamenteel bezwaar dat de achtereenvolgende amnestieverleeningen den geest van voorzorg ontzenuwen, en dat het hoog tijd is daaraan een einde te maken.

Gezien het verzoek van verschillende leden uwer Commissie, heeft de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg beloofd dringend de mogelijkheid te onderzoeken de door de amendementen bedoelde gevallen te regelen langs wetgevenden weg mits wel te verstaan rekening te houden met de verzwaring der begrootingslasten.

Art. 47, 5^o, a.

Uw Commissie stelt voor de woorden « op geregelde wijze » te vervangen door « op normale wijze ».

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg deed aan uw Commissie de volgende nota geworden :

« Deze bepaling sluit van het genot van den ouderdomsrentetoeslag de personen uit die in den loop der vijf jaren die aan het indienen van hun aanvraag voorafgaan, *regelmatig* in hun nijverheids-, handels- of landbouwonderneming hetzij de hulp gebezigd hebben van een loontrekkend persoon buiten een kind van den aanvrager, met hem samenwonend, hetzij een belegd kapitaal van minstens 25,000 frank.

» De juiste draagwijdte dezer bepaling wordt niet steeds goed begrepen.

» Er dient genoteerd dat het feit, een loontrekkende of een belegd kapitaal van minstens 25,000 frank gebezigd te hebben, niet *uit zichzelf* een oorzaak tot uitsluiting vormt. Het inkomen van 25,000 frank, berekend op den forfaitairen grondslag van 8 t.h.,

Par contre la responsabilité civile que ces mandataires encourent est énorme.

Mais le danger c'est l'infiltration d'éléments indésirables, parce qu'ils n'ont pas effectué les versements.

D'autre part l'objection fondamentale c'est que les amnisties successives énervent l'esprit de prévoyance et qu'il est grandement temps d'y mettre fin.

En présence de la demande faite par plusieurs membres de votre Commission M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale a promis d'examiner d'urgence la possibilité de régler par voie législative les cas visés par les amendements, tout en tenant compte, bien entendu, des aggravations budgétaires.

Art. 47, 5^o, a.

Votre Commission propose de remplacer le mot : « régulièrement » par les mots : « d'une manière normale ».

M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale a fait parvenir à votre Commission la note suivante :

« Cette disposition exclut du bénéfice de la majoration, les personnes qui, au cours des cinq années précédant l'introduction de leur demande, ont utilisé *régulièrement* dans leur entreprise industrielle, commerciale ou agricole, soit le concours d'une personne salariée autre qu'un enfant du demandeur cohabitant avec lui, soit un capital investi d'au moins 25,000 francs.

» La portée exacte de cette disposition n'est pas toujours bien saisie.

» Il est à noter que le fait d'avoir utilisé un salarié ou capital investi d'au moins 25,000 francs ne constitue *pas en lui-même* une cause d'exclusion. Le revenu de 25,000 francs calculé sur la base forfaitaire de 8 p. c. n'est en effet que de 2,000 francs. Ce revenu

bedraagt inderdaad slechts 2,000 frank. Dit inkomen is heelemaal vrijgesteld wanneer de aanzoeker gehuwd is, en tot beloop van 1,900 frank wanneer het een vrijgezel, een weduwnaar of een wettelijk gescheiden aanvrager geldt.

» Het gebruik van een hulp of van een belegd kapitaal van minstens 25,000 frank vormt in werkelijkheid een *aanwijzing* dat het bedrijf uitgebaat door den aanzoeker een zekere belangrijkheid had en hem toegelaten heeft er inkomsten uit te trekken van een voldoende hoog bedrag om de uitsluiting van den rentetoeslag te billijken.

» Deze beperking stond niet ingeschreven in de wet van 14 Juli 1930. Zij werd opgelegd door de wet van 23 Juli 1932. De Regeering der bijzondere machten werd er toe gebracht ze te versterken door het wetsbesluit van 31 Mei, 14 Juli 1933 om een einde te maken aan schreeuwende misbruiken. De ondervinding inderdaad heeft laten vaststellen dat zekere categorieën van personen die een tamelijk winstgevende beroepsbezigheid uitgeoefend hadden, een aanvraag indienen om den toeslag te bekomen. Dit voordeel kon hen niet geweigerd worden, daar zij er zich van onthielden de aangifte te doen van dikwijls onzichtbare en nochtans tamelijk belangrijke inkomsten.

« Deze beperkende bepaling moet dus behouden blijven om den terugkeer te vermijden van wantoestanden die aanleiding gegeven hadden tot gewetigde kritiek.

» De wet van 23 Juli 1932 voorzag alleen de uitsluiting van den aanvrager wanneer hij de hulp gebezigd had van twee personen of van een belegd kapitaal van 50,000 frank. De ondervinding heeft bewezen dat het terecht is dat het wetsbesluit van 31 Mei-14 Juli 1933 deze cijfers onderscheidenlijk teruggebracht heeft op één hulp en op 25,000 frank. Een belegd kapitaal van 25,000 frank komt inderdaad

est immunisé entièrement quand le demandeur est marié, et jusqu'à concurrence de 1,900 francs quand il s'agit d'un demandeur célibataire, d'un veuf ou d'un demandeur légalement séparé.

» L'utilisation d'un aide ou d'un capital investi de 25,000 francs au moins, constitue en réalité l'*indice* que l'entreprise exploitée par le demandeur avait une certaine importance et a permis à celui-ci d'en retirer des revenus d'un montant suffisamment élevé pour justifier l'exclusion de la majoration.

» Cette restriction n'était pas inscrite dans la loi du 14 juillet 1930. Imposée par la loi du 23 juillet 1932, le Gouvernement des pouvoirs spéciaux a été amené à la renforcer par l'arrêté-loi du 31 mai-14 juillet 1933 pour mettre fin à des situations qui faisaient crier aux abus. L'expérience a permis de constater, en effet, que certaines catégories de personnes ayant exercé une activité professionnelle relativement rémunératrice, introduisaient une demande en vue d'obtenir la majoration. Cet avantage ne pouvait pas leur être refusé, parce qu'elles s'abstenaient de faire la déclaration de ressources souvent invisibles et cependant relativement importantes.

» Cette disposition restrictive doit donc être maintenue pour éviter le retour des situations abusives qui avaient entraîné des critiques justifiées.

» La loi du 23 juillet 1932 ne prévoyait l'exclusion du demandeur que s'il avait utilisé le concours de deux aides ou d'un capital investi de 50,000 francs. L'expérience a démontré que c'est à juste titre que l'arrêté-loi du 31 mai-14 juillet 1933 a ramené ces chiffres respectivement à un aide et à 25,000 francs. Un capital investi de 25,000 francs correspond, en effet, à une exploitation agricole de 5 hec-

overeen met een landbouwbedrijf van gemiddeld vijf hectaren. Men zal niet beweren dat deze die een hoeve uitgebaat heeft of nog uitbaat met minstens vijf stuks vee, zich in den staat van nood bevindt vereischt voor het toekennen van den kosteloozen ouderschapsrentetoeslag.

» Er dient echter een oordeelkundige toepassing van den regel gemaakt te worden. Met dit doel bedraagt hij een driedubbele verzachting :

» I. — Er moet *regelmatig*, d. w. z. *normaal* gebruik geweest zijn van een hulp of van een belegd kapitaal van 25,000 frank. Deze voorwaarde zal slechts verwezenlijkt zijn wanneer de medewerking van een hulp of het gebruik van een belegd kapitaal van 25,000 frank onontbeerlijk was wegens de belangrijkheid van het bedrijf, maar dit zal niet gelden — en de bepaling zal niet van toepassing zijn — wanneer deze medewerking *bij uitzondering* gevraagd werd, wegens een bijzondere reden, vreemd aan de uitbating, b.v. bij ziekte van den aanvrager. Er zal geen normaal gebruik geweest zijn wanneer dit geleid heeft tot een financieele ramp, b.v. wanneer de aanvrager aan zijn verbintenissen niet kunnen voldoen heeft en zijn goederen door zijn schuldeischers in beslag genomen werden.

» II. — De bepaling zal niet van toepassing zijn wanneer de aanvrager de hulp gebruikt heeft van een zijner met hem inwonende kinderen. Deze verzachting werd in den tekst ingeschreven op verzoek van de vertegenwoordigers der landbouwers en is insgelijks te billijken.

» Over het algemeen wordt het feit dat een kind zijn vader bijstaat, niet bepaald door de belangrijkheid van het bedrijf, maar door de wettige bezorgdheid van den vader om aan zijn kind, dat hem later zal opvolgen, een stiel te leeren.

tares en moyenne. On ne dira pas que celui qui a exploité ou exploite encore une ferme qui comporte au moins cinq têtes de bétail, se trouve dans l'état de besoin exigé pour l'octroi du bénéfice de la majoration gratuite.

» Il importe cependant de faire une application judicieuse de la règle. C'est dans ce but qu'elle comporte une triple atténuation :

« I. — Il faut qu'il y ait eu utilisation *régulière*; c'est-à-dire *normale*, d'un aide ou d'un capital investi de 25,000 francs. Cette condition ne sera réalisée que lorsque le concours d'un aide ou l'emploi d'un capital investi de 25,000 francs était indispensable en raison de l'importance de l'exploitation, mais il n'en sera pas de même — et la disposition ne sera pas d'application si ce concours a été exigé *exceptionnellement* —, pour une raison spéciale, étrangère à l'exploitation, par exemple lorsque le demandeur a dû recourir à un aide en raison de son état de santé ébranlé. Il n'y aura pas eu utilisation normale lorsqu'elle a abouti à une catastrophe financière, par exemple lorsque le demandeur n'ayant pas pu faire face à ses engagements, a vu ses biens saisis par ses créanciers.

» II. — La disposition ne sera pas d'application lorsque le demandeur a utilisé l'aide d'un de ses enfants cohabitant avec lui. Cette atténuation inscrite dans le texte à la demande des représentants des agriculteurs, se justifie également. En général, le fait qu'un enfant assiste son père, n'est pas déterminé par l'importance de l'exploitation, mais par le souci légitime d'un père de donner un métier à son enfant appelé à continuer plus tard la profession paternelle.

» III. — Ten slotte wordt de strengheid der bepaling grootelijks verzacht door het feit dat zij niet meer van toepassing is wanneer er een periode van vijf jaar verlopen is tusschen den datum van het overlaten van het bedrijf en dezen van het indienen der aanvraag. Zoo zal hij die zijn beroepswerkzaamheid op 61-jarigen ouderdom gestaakt heeft, niet vermoed worden bemiddeld te zijn indien hij zijn aanvraag op den ouderdom van 66 jaar indient. Deze verzachting is gewettigd, want gedurende dit tijdstip kan de aanvrager tegenslagen gehad hebben die een gevoelige vermindering van inkomsten meebrengen. De toepassing van den regel blijft dus binnen de redelijke perken.

» Zooals reeds gezegd in nota A.O./2521, dd. 12 Juli 11., betreffende het amendement van den h. Boon, zou er geen bezwaar tegen zijn om het woord « regelmatig » te vervangen door de woorden « op normale wijze », die beter de juiste draagwijdte der bepaling aangeven en klaar aanduiden dat de overheden belast met de uitspraak over de aanvraag, een recht van beoordeeling zullen hebben dat hen zal toelaten de bepaling oordeelkundig en rechtvaardig toe te passen. »

* * *

Art. 44 en 46.

De hh. Mullie en consoorten hebben bij deze artikelen volgende amendementen voorgesteld :

ART. 44, § I.

Art. 44. — a) Het 3^o te doen luiden :

« Voor de landbouwers worden de bedrijfsinkomsten forfaitair bepaald op *driemaal* het kadastraal inkomen van de in bedrijf genomen gronden. »

» III. — Enfin, la rigueur de la disposition est largement atténuée du fait qu'elle n'est plus d'application si entre la date de la cessation de l'exploitation et celle de l'introduction de la demande, il s'est écoulé une période de cinq ans. C'est ainsi que celui qui a cessé son activité professionnelle à 61 ans, ne se verra pas opposer la présomption d'aisance s'il introduit sa demande à l'âge de 66 ans. Cette atténuation se justifie, car durant cet intervalle, le demandeur peut avoir subi des revers de fortune ayant entraîné une diminution sensible de ses ressources. L'application de la règle reste donc dans les limites du raisonnable.

» Comme il a été déjà dit dans la note du 12 juillet dernier, A.O./2521, relative à l'amendement de M. Boon, il n'y aurait pas d'inconvénient à remplacer le mot « régulièrement » par les termes « d'une manière normale ». Ceux-ci précisent mieux la portée exacte de la disposition et indiquent clairement que les autorités chargées de statuer sur les demandes auront un droit d'appréciation, ce qui permettra de faire une application judicieuse et équitable de la disposition. »

* * *

Art. 44 et 46.

MM. Mullie et consorts ont proposé à ces articles les amendements qui suivent :

ART. 44, § I.

Art. 44. — a) A rédiger le 3^o comme suit :

« Pour les agriculteurs, les revenus professionnels sont fixés forfaitairement à trois fois le revenu cadastral des terres qu'ils exploitent ».

b) Het 4^o littera b) te doen luiden :

« b) een som gelijk aan het kadastraal inkomen, indien bedoelde goederen door den aanvraager of door zijn echtgenoot worden verhuurd. »

Art. 46. — Paragraaf 2, 1^o te doen luiden :

« Voor de bedrijfsinkomsten of -winsten, naar het belastbaar bedrag behoudens voor de landbouwers, waarvan het inkomen der in bedrijf genomen gronden wordt bepaald op een som gelijk aan driemaal het kadastraal inkomen ervan. »

Deze amendementen werden ingetrokken.

ART. 44. § 2.

Regeeringsamendement door de Commissie eenparig aangenomen :

a) 3^o laten wegvallen, luidend als volgt :

« Voor de landbouwers worden de bedrijfsinkomsten forfaitair bepaald op drie maal het kadastraal inkomen der in bedrijfgenomen gronden. »

b) de nummering der volgende paragrafen aldus wijzigen :

4^o wordt 3^o;

5^o wordt 4^o ;

6^o wordt 5^o;

7^o wordt 6^o.

ART. 46.

Wat betreft den tekst van paragraaf 1 :

Om beter het toepassingsveld der bepalingen van artikel 46 paragraaf 1, alinea 3 te doen uitkomen, stelt uw Commissie voor een nieuwe alinea te beginnen na den eersten en tweeden volzin.

b) A rédiger comme suit le 4^o littera b) :

» b) une somme égale au revenu cadastral, si ces biens sont donnés en location par le requérant ou par son conjoint ».

Art. 46. — A rédiger comme suit le paragraphe 2, 1^o :

« Pour les revenus ou bénéfices professionnels, d'après leur montant imposable, sauf pour les agriculteurs pour lesquels les revenus des terres exploitées sont fixés à trois fois le revenu cadastral. »

Ces amendements ont été retirés.

ART. 44. § 2.

Amendements du Gouvernement acceptés par la Commission à l'unanimité :

a) supprimer le 3^o, libellé comme suit :

« Pour les agriculteurs, les revenus professionnels sont fixés forfaitairement à trois fois le revenu cadastral des terres qu'ils exploitent. »

b) modifier la numération des paragraphes suivants comme suit :

4^o devient 3^o;

5^o devient 4^o;

6^o devient 5^o;

7^o devient 6^o.

ART. 46.

Quant au texte du paragraphe 1^{er} :

Pour mieux faire ressortir le champ d'application des dispositions de l'article 46 paragraphe 1^{er}, alinea 3, votre Commission propose de commencer un nouvel alinéa après la 1^{re} et la 2^e phrase.

*Amendement van de Regeering,
aangenomen door de Commissie.*

Paragraaf 2, 1^o de volgende woorden te laten wegvallen :

« Behoudens voor de landbouwers voor dewelke het inkomen der in bedrijf genomen gronden wordt bepaald op drie maal het kadastraal inkomen. »

Bij 4^o van paragraaf 2 zelfde artikel, 44, 6^o vervangen door 44, 5^o.

Art. 61.

Uw Commissie heeft beraadslaagd over het amendement voorgesteld door den heer Dierckx.

Na een korte bespreking besloot zij het amendement te verwerpen (11 neen, 2 ja, 1 onthouding).

Art. 67.

Een amendement werd neergelegd door de heeren Delvaux en Boon, ertoe strekkende dezelfde straffen op te leggen aan de beheerders of secretarissen van mutualiteiten.

Deze oplossing zou niet rechtvaardig zijn. De verantwoordelijkheid dezer beheerders is reeds zwaar genoeg en hun vergoeding voldoende nietig of onbeduidend om ze niet nog meer te verzwaren.

Zij dragen reeds hun verantwoordelijkheid als mandataris. Vermits het een normaal kosteloos mandaat geldt, moet dit volstaan.

Art. 69.

Het amendement van den heer Henricot, er toe strekkende de terugwerkende kracht van het recht op den ouderdomsrentetoeslag te beperken, werd ingetrokken.

Art. 70, 77, 81 en 90.

Bij deze artikelen werd voorgesteld de volgende wijzigingen toe te brengen :

*Amendement du Gouvernement,
adopté par la Commission.*

Paragraphe 2, 1^o, supprimer les mots :

« Sauf pour les agriculteurs pour lesquels les revenus des terres exploitées sont fixés à trois fois le revenu cadastral. »

Au 4^o du paragraphe 2 même article, remplacer 44, 6^o par 44, 5^o.

Art. 61.

Votre Commission a délibéré sur l'amendement proposé par M. Dierckx.

Après une courte délibération, elle a décidé, par 11 non, 2 oui et une abstention, de rejeter l'amendement.

Art. 67.

Un amendement a été déposé par MM. Delvaux et Boon, tendant à frapper des mêmes sanctions pénales les administrateurs ou secrétaires de mutualités.

Cette solution ne serait pas équitable. La responsabilité de ces administrateurs est déjà assez grave et leur rémunération suffisamment nulle ou insignifiante pour qu'encore on n'aggrave pas.

Ils sont déjà tenus de leur responsabilité de mandataire. Comme il s'agit d'un mandat normalement gratuit, cela doit suffire.

Art. 69.

L'amendement de M. Henricot tendant à réduire la rétroactivité du droit des bénéficiaires de la majoration a été retiré.

Art. 70, 77, 81 et 90.

A ces articles il a été proposé de porter les modifications qui suivent

I. — *Van de hh. Delvaux en Boon :*

Art. 70. — De volgende bepaling toe te voegen :

« Met dezelfde straf wordt gestraft de werkgever die, zelfs toevallig, de diensten benuttigt van een gepensioneerde die, om den rentetoeslag zonder onderzoek te genieten, de verbintenis heeft ondertekend definitief elke beroepsbedrijvigheid te staken. »

II. — *Van de hh. Noël en Bourguignon :*

Art. 77. — Te wijzigen als volgt :

« De uitbetaling der rente wordt bij koninklijk besluit geregeld.

» De ouderdomsrentetoeslag wordt per kwartaal en vooruit in de woonplaats uitbetaald bij den aanvang van de verjaringsmaand van den gerechtigde en van de volgende maanden.

» De eerste betaalbare termijnen van den rentetoeslag zijn deze in verband met de maand die volgt op het verstrijken van de verjaringsmaand van 60 jaar of van de maand in den loop waarvan de aanvraag werd ingediend. »

Art. 81. — Te wijzigen als volgt :

« Het maximum bedrag van den toeslag, dat aldus mag worden verleend, wordt bepaald op 6,000 frank, indien het een gehuwden mannelijken aanvrager betreft en op 4,500 frank indien het een ongehuwden, weduwnaar, uit den echt of van tafel en bed en van goederen gescheiden aanvrager betreft. »

Subsidiair amendement in geval van verwerping van het vorige.

Art. 81. — Te doen luiden :

« Het maximum bedrag van den toeslag dat aldus mag worden verleend, wordt bepaald op 3,200 frank plus 20 t. h. indien het een gehuwden mannelijken aanvrager betreft en op

I. — *De MM. Delvaux et Boon :*

Art. 70. — Ajouter la disposition suivante :

« Est puni de la même peine, l'employeur, même occasionnel, qui utiliserait les services d'un pensionné qui, pour bénéficier de la majoration sans enquête, aura souscrit l'engagement de cesser définitivement toute activité professionnelle. »

II. — *De MM. Noël et Bourguignon :*

Art. 77. — A modifier comme suit :

« Le paiement des rentes est réglé par arrêté royal.

» La majoration de rente de vieillesse sera liquidée trimestriellement et anticipativement à son domicile au début du mois anniversaire de naissance du bénéficiaire et des mois qui suivent.

» Les premiers arrérages payables de la majoration de rente sont ceux afférents au mois qui suit l'expiration du mois de l'anniversaire des 60 ans ou du mois au cours duquel la demande a été formulée. »

Art. 81. — A modifier comme suit :

« Le taux de la majoration qui peut être ainsi accordée est fixé à 6,000 fr. s'il s'agit d'un demandeur marié du sexe masculin et à 4,500 francs s'il s'agit d'un demandeur veuf, célibataire, divorcé ou séparé de corps et de biens. »

Amendement subsidiaire en cas de rejet de l'amendement proposé à l'article 81.

Art. 81. — A rédiger comme suit :

« Le taux de la majoration qui peut être ainsi accordée est fixé à 3,200 fr. plus 20 p. c. s'il s'agit d'un demandeur marié du sexe masculin et à 2,100 fr. plus 20 p. c. s'il s'agit d'un demandeur

2,100 frank plus 20 t. h. indien het een ongehuwden, weduwnaar, uit den echt of van tafel en bed en van goederen gescheiden aanvrager betreft. »

Amendement door de hh. Heyndels en Noël voorgesteld.

Art. 90 (nieuw). — Een artikel 90 (nieuw) toe te voegen luidende :

« De personen vallende onder toepassing dezer wet worden aangezien als hebbende de stortingen gedaan en hebben recht op al de voordeelen die daaruit voortvloeien, mits binnen zes maanden na het van kracht worden der wet de sommen te hebben gestort voorzien volgens hun leeftijd voor het tijdperk aan het verzekeringsjaar 1937-1938 voorafgaand. »

Na een kort onderzoek door uw Commissie werden de amendementen bij deze artikelen verworpen.

Art. 87.

Het amendement van de Regeering dat vanaf 1 October 1937 de titels III, IV en VIII van het ontwerp in toepassing brengt en de toepassing der andere bepalingen op 1 Januari 1938 vaststelt, werd eenparig door de leden uwer Commissie goedgekeurd.

De Verslaggever, De Voorzitter,
J.-J. DE CLERCQ. A. JAUNIAUX.

veuf, célibataire, divorcé ou séparé de corps et de biens. »

Amendement proposé par MM. Heyndels et Noël.

Art. 90 (nouveau). — Ajouter un article 90 (nouveau) ainsi conçu :

« Les personnes qui tombent sous l'application de la présente loi seront considérées comme ayant fait les versements et auront droit à tous les avantages qui en découlent, à condition d'avoir versé dans le délai de six mois de la mise en vigueur de celle-ci les sommes prévues d'après leur âge pour la période antérieure à l'année d'assurance 1937-1938. »

Les amendements à ces articles, après un bref examen par votre Commission, ont été rejetés.

Art. 87.

L'amendement du Gouvernement, mettant en application, dès le 1^{er} octobre 1937 les titres III, IV et VIII du projet et fixant au 1^{er} janvier 1938 celle des autres dispositions, a été adopté à l'unanimité des membres de votre Commission.

Le Rapporteur, Le Président,
J.-J. DE CLERCQ. A. JAUNIAUX.